Expresiones ilustradas. Ilustrated Expressions.

Materiales de apoyo a los procesos de aprendizaje y enseñanza del español y del inglés/Supporting materials for English and Spanish learning and teaching processes



Autores

José Orlando Gómez Salazar, Jorge Humberto Villegas Alzate

Sinopsis

Se habla de lenguas universales, pero en realidad solo hay lenguas que se van universalizando aportándose unas a otras. Así, el lenguaje es un asunto de transferencias y de traductores que, buscando decir lo mejor para ser entendido en la lengua que traducen, se dan a la tarea de investigar, buscar sonoridades y entender mentalidades para que un concepto o un regiolecto tomen su lugar en otra lengua. Y no es una tarea fácil, pues las expresiones de un lugar a veces ni se entienden en la misma lengua, cuando se salen de tu entorno, como pasa entre México y Colombia, por ejemplo. Aún más, entre Medellín y Barranquilla. ¿Y cómo se traducen nuestras expresiones a una lengua como el inglés? Lo que para nosotros es: hay gato encerrado, para un norteamericano es: huele a rata. En este trabajo de investigación de equivalencias y sonoridad, dos profesores del Centro de Lenguas de la UPB, Jorge Humberto Villegas Alzate y José Orlando Gómez Salazar, logran llevar al inglés una buena cantidad de expresiones nuestras, no solo para ser entendidas por los anglo-parlantes, sino por nosotros mismos, de otra manera. Este es un libro serio y a la vez divertido, muy creativo y esencial para que sepamos que, diciendo cosas distintas, todos pensamos igual. Una manera de aprender inglés y español de manera coloquial. Y de aportarle a las gramáticas lo que no tienen: un poco de picardía y alegría. Un smile, página por página. Memo Ánjel

Impreso

Año de publicación: 2018

Presentación: Tapa blanda o Bolsillo

Tamaño: 24 x 17 cm

Número absoluto de páginas: 76 Páginas

ISBN13: 9789587646139

$38.000 COP

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen



Sobre el autor

José Orlando Gómez Salazar



Jorge Humberto Villegas Alzate

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen